

Legislative Counsel (multiple positions)/ Conseiller législatif (plusieurs postes)

Department of Justice / Ministère de la Justice – Iqaluit, NU

The **Government of Nunavut (GN)** was selected as one of Canada's Top Employers for Young People and recent graduates in 2021. With one of the fastest growing and youngest populations in Canada, Nunavut is a dynamic, vibrant territory, committed to becoming an even better place for future generations. As a government, we are strengthening our unique model of governance – one that integrates Inuit societal values, promotes use of the Inuktitut language, achieves a representative public service, and collaborates with partners to achieve the promise of Nunavut. Successful applicants will enjoy a competitive salary, medical and dental benefits, a defined benefit pension plan, relocation privileges and opportunities for training and career advancement.

Reporting to the Director of the Legislation Division, you will support and assist departments during the Legislative process, as well as advise, and provide legislative drafting services to, the GN departments, the Legislative Assembly and its Members. The Bills and Regulations you draft will become law and will, therefore, have a significant effect on members of the public and on the Government. As a Legislative Counsel, you will also give legal advice and opinions with respect to legislative drafting, legislative and regulatory processes, Parliamentary procedures, and the interpretation of legislation, and work as part of a team that includes other Legislative Counsel, French Lawyer-Translators, Inuktitut legal translators, and the Territorial Printer. In this role, you will work with senior officials up to, and including, Deputy Ministers, Ministers and the Clerk of the Legislative Assembly, draft statutory appointments and give sound legal advice with respect to such appointments.

QUALIFICATIONS

As a qualified Legal Counsel, you must:

- Be legally authorized to practise law in Nunavut, i.e., either be a regular member of the Law Society of Nunavut or have the qualifications necessary to become a regular member within a reasonable time.
- Have a Common Law degree from a recognized Canadian university, a Certificate of Qualification from the National Committee on Accreditation, or a combination of education or experience demonstrating an equivalent depth and breadth of knowledge of Canadian common law.
- Be able to draft legislation, normally acquired by having worked as a legislative drafter or by completion of a program in legislative drafting, or both, or through other combinations of education and experience, such as substantial experience in statutory interpretation, drafting other complex legal instruments or providing drafting instructions.
- Have excellent written and oral English language skills.
- Be able to work as a supportive member of a team in a cross-cultural working environment.
- Demonstrate excellent judgment, as well as good interpersonal skills.

ASSETS:

- The capacity to communicate in Inuktitut, in order to explain legal issues to multilingual Ministers and Government officials.
- Fluency in more than one of the official languages of Nunavut (i.e., Inuktitut, English and French).
- Knowledge of Inuit communities, culture, and land, Inuit Qaujimagatuqangit, and Inuktitut.
- Experience working in a northern cross-cultural environment.

NOTE:

- This is a Position of Trust and a satisfactory Criminal Record Check is required.

Compensation & benefits: This position is not included in the Nunavut Employees Union and offers a salary range of \$115,241 to \$148,356 per annum (commensurate with experience), plus a Northern Allowance of \$15,016 per annum. *Note:* Subsidized staff housing is available.

For more information and to apply

If you are interested in one of these opportunities as Legislative Counsel (**Reference #05-507175**), please contact us or send your resume, by **May 13, 2022 @ 11:59 PM eastern time**, using one of the following methods: **Department of Human Resources, Government of Nunavut, P.O. Box 1000, Station 430, Iqaluit, Nunavut X0A 0H0. Tel: 867-975-6222. Toll Free: 1-888-668-9993. Fax: 867-975-6220. E-mail: gnhr@gov.nu.ca. Please include the REFERENCE # in the subject line of your e-mail.** Job descriptions may be obtained by fax or e-mail, or online. Only those candidates selected for interviews will be contacted. **Note:** An eligibility list may be created to fill future vacancies. Applicants may submit their resume in any of the official languages of Nunavut (i.e., Inuktitut, English or French).

The Government of Nunavut is committed to creating a more representative workforce so it can better understand and serve the needs of Nunavummiut. Priority will be given to Nunavut Inuit. Candidates must clearly identify their eligibility in order to receive priority consideration under the Nunavut Priority Hiring Policy. Employment in some positions requires an acceptable criminal record check. Possession of a criminal record will not necessarily disqualify candidates from further consideration.

For position details, please visit the Government of Nunavut website at www.gov.nu.ca/public-jobs.

+++++

En 2021, le **gouvernement du Nunavut (GN)** a été classé parmi les meilleurs employeurs du Canada pour les jeunes et les personnes nouvellement diplômées. Comptant l'une des populations les plus jeunes et à la croissance la plus rapide du Canada, le Nunavut est un territoire vivant et dynamique, déterminé à devenir un endroit encore meilleur pour les générations futures. En tant que gouvernement, nous renforçons notre modèle de gouvernance unique qui intègre les valeurs sociétales inuites, encourage l'usage de l'inuktitut, mise sur une fonction publique représentative et prévoit la collaboration avec nos partenaires pour assurer l'avenir du Nunavut. Les candidates et candidats sélectionnés profiteront d'un salaire concurrentiel, d'une assurance médicale et dentaire, d'un régime de retraite à prestations déterminées, de possibilités de relocalisation et d'occasions de formation et d'avancement professionnel.

Relevant du directeur de la division législative, vous soutiendrez et assisterez les ministères au cours du processus législatif, en plus de prodiguer des conseils et de fournir des services de rédaction des lois aux ministères du GN, à l'Assemblée législative et à ses membres. Les projets de loi et les règlements rédigés par vous deviendront des lois et auront donc des répercussions considérables sur les membres du public et le gouvernement. En tant que conseiller législatif, vous devrez aussi offrir des conseils et des opinions juridiques relativement à la rédaction législative, aux processus législatifs et réglementaires, aux procédures parlementaires et à l'interprétation des lois, et travailler au sein d'une équipe qui compte d'autres conseillers législatifs, des avocats-traducteurs francophones, des traducteurs juridiques en inuktitut et l'imprimeur territorial. Dans ce rôle, vous collaborerez avec de hauts fonctionnaires, notamment des sous-ministres, des ministres et le greffier de l'Assemblée législative, rédigerez des nominations légales et offrirez des conseils juridiques avisés au sujet de ces nominations.

EXIGENCES

En tant que conseiller législatif compétent, vous devrez notamment :

- être dûment autorisé à pratiquer le droit au Nunavut et devez, par conséquent, être membre régulier du Barreau du Nunavut ou posséder les compétences nécessaires pour devenir membre régulier dans un délai raisonnable;
- détenir un diplôme en common law d'une université canadienne reconnue, une carte de compétence du Comité national sur les équivalences des diplômes de droit ou une combinaison de formation et d'expérience qui démontre des connaissances approfondies équivalentes en common law canadienne;
- être en mesure de rédiger des lois, une compétence qui s'acquière normalement en ayant travaillé comme rédacteur juridique ou en ayant participé à un programme de rédaction juridique, ou les deux, ou grâce à une combinaison d'éducation et d'expérience différente, comme une grande expérience en interprétation des lois, la rédaction d'autres instruments juridiques

- complexes ou la prestation d'instructions de rédaction;
- posséder une excellente maîtrise de l'anglais, tant à l'oral qu'à l'écrit;
- avoir une grande aptitude à travailler en tant que membre d'équipe solidaire dans un environnement de travail interculturel; et
- faire montre d'un excellent jugement et entredient.

ATOUPS :

- La capacité de communiquer en inuktitut, afin d'expliquer les questions juridiques à des ministres et des fonctionnaires multilingues.
- La maîtrise de plus d'une des langues officielles du Nunavut (dont l'inuktitut, l'anglais et le français).
- La connaissance des collectivités, de la culture et du territoire inuits, ainsi que de l'*Inuit Qaujimagatuqangit* et de l'inuktitut.
- Une expérience de travail en milieu interculturel nordique.

NOTA :

- Il s'agit d'un poste de confiance. Aussi, une vérification satisfaisante du casier judiciaire est-elle requise.

Rémunération et avantages : Ce poste n'est pas régi par la convention du Syndicat des employés du Nunavut et offre une échelle salariale allant de 115 241 \$ jusqu'à 148 356 \$ par année (selon l'expérience), en plus d'une indemnité de vie dans le Nord de 15 016 \$ par année. *Nota :* Un logement du personnel subventionné est prévu pour ce poste.

Pour plus d'information et pour postuler

Si ce poste de conseiller législatif vous intéresse (**n° de référence 05-507175**), veuillez communiquer avec nous ou nous faire parvenir votre curriculum vitæ avant **le 13 mai 2022 à 23 h 59 heure de l'Est**, via l'une des méthodes suivantes : **Ministère des Ressources humaines, Gouvernement du Nunavut, C. P. 1000, Succursale 430, Iqaluit (Nunavut) X0A 0H0. Téléphone : 867 975-6222. Sans frais : 1 888 668-9993. Télécopieur : 867 975-6220. Courriel : gnhr@gov.nu.ca. Veuillez indiquer le NUMÉRO DE RÉFÉRENCE dans l'objet de votre courriel.** Les descriptions de poste peuvent être obtenues par télécopieur, par courriel ou en ligne. Seuls les candidats sélectionnés pour une entrevue seront contactés. **Nota :** Une liste d'admissibilité pourrait être établie afin de pourvoir de futurs postes vacants. Les candidats peuvent envoyer leur CV dans la langue officielle de leur choix (soit l'inuktitut, l'anglais ou le français).

Le gouvernement du Nunavut s'est engagé à établir une main-d'œuvre plus représentative afin de mieux comprendre et satisfaire les besoins des Nunavummiut. Les Inuits du Nunavut ont priorité d'embauche. Les candidats qui désirent profiter de la politique de priorité d'embauche du Nunavut doivent clairement indiquer qu'ils y sont admissibles. Une vérification du casier judiciaire pourrait être exigée pour certains emplois. Un dossier judiciaire n'entraîne pas nécessairement le refus d'une candidature. L'utilisation du masculin n'a d'autre fin que celle d'alléger le texte.

Pour voir les détails de ce poste, rendez-vous sur le site du gouvernement du Nunavut au www.gov.nu.ca/fr/public-jobs.